



MUSICA SACRA ~ BUDDHIST SHŌMYŌ & GREGORIAN CHANTS

Publishing culture in its authentic form entails for us capturing and recording for posterity outstanding performances and concerts. The performers, audience, opus and room enter into an intimate dialogue that in its form and expression, its atmosphere, is unique and unrepeatable. It is our aim, the philosophy of our house, to enable the listener to acutely experience every facet of this symbiosis, the intensity of the performance. The results are unparalleled interpretations of musical and literary works, simply - audiophile snapshots of permanent value, recorded in direct **2-Track Stereo digital**. Thus we become a part of the performance itself, capturing, in sound and pictures, the impressions, the suspense that we enjoy during a concert - so that we may impart to you as authentic an experience as possible.

The concerts in the **UNESCO World Heritage Maulbronn Monastery**, which we document with this edition, supply the ideal conditions for our aspirations. It is, above all, the atmosphere of the romantic, candle-lit arches, the magic of the monastery in its unadulterated sublime presence and tranquillity that impresses itself upon the performers and audience of these concerts. Renowned soloists and ensembles from the international arena repeatedly welcome the opportunity to appear here - enjoying the unparalleled acoustic and architectural beauty of this World Heritage Site (monastery church, cloister gardens, lay refectory, etc.), providing exquisite performances of secular and sacred music. ***Flourishing culture in living monuments, enthralling the audience and last but not least also you the listener are the values we endeavor to document in this series.***

Andreas Otto Grimminger & Josef-Stefan Kindler

Eine der dringlichsten Aufgaben der heutigen Zeit ist sicher der Dialog zwischen den verschiedenen Religionen. Die Entwicklung in den vergangenen Jahren zeigt, welch wichtige Rolle dieser Aspekt der zwischenmenschlichen Kommunikation spielt. Trotz der gewaltigen Dynamik der technischen Entwicklung und dem damit verbundenen Trend einer verstandesmäßigen Skepsis bleibt der Mensch jedoch immer noch ein religiöses Geschöpf. Ein Ignorieren dieser Sphäre der Persönlichkeit eines Menschen führt nicht nur zu einem Verarmen der spirituellen Kultur der einzelnen Völker, sondern auch zu einer gegenseitigen Entfremdung. Deshalb stellt die Begegnung zweier unterschiedlicher Kulturen, die nicht im Geiste einer Konfrontation, sondern in einer Atmosphäre des Dialogs geschieht, für beide Seiten eine unglaubliche Bereicherung dar. Die **Mönche der Tendai-Schule** und das **Ensemble Schola Gregoriana Pragensis** möchten Wegbereiter für einen Dialog zweier geistiger Kulturen sein, und zwar auf der Grundlage von Musik der buddhistischen und der christlichen Tradition. In diesem Sinne knüpft die Aufnahme an einen gemeinsamen Auftritt bei einem Konzert und einer liturgischen Feier in Prag im Jahre 2000 und eine Japantournee im Jahre 2005 an. Diese meditativen Begegnungen richten sich einmal auf die interessanten Kontraste in der Auffassung der musikalischen Ausdrucksmittel, wollen jedoch gleichzeitig auch einige ähnliche Elemente vorstellen, die in beiden Traditionen zu finden sind. Parallelen sind beispielsweise im Vortrag eines heiligen Textes oder im Interpretationsprinzip des Wechsels zwischen Solisten und Chor, das die Grenze konfessionsgebundenen Repertoires überschreitet. Auffällig ist auch eine an die Pentatonik gebundene Tonalität, die sowohl im Shomyo-Gesang als auch im gregorianischen Choral auftaucht.



Meaningful dialogue between religions is no doubt one of the most pressing challenges of the modern world. Developments over the past few years clearly confirm what a significant role this aspect of human communication represents. Despite breathtaking technological breakthroughs and the related trend of rational scepticism, man still remains a religious creature. Ignoring this sphere of human personality not only leads to an impoverishment of the spiritual culture of a nation, but also to mutual estrangement of nations. And so what a wonderfully enriching experience it is then two cultures meet in mutual dialogue rather than confrontation.

The intention of the **Tendai monks** and the **Schola Gregoriana Pragensis** ensemble was to create a dialogue of two spiritual cultures based on the musical repertoire of the Buddhist and the Christian tradition. These meditative encounter focus on interesting contrasts in the two musical languages and expressions, at the same time seeking common elements present in both traditions. Parallels can be found, for example, in the recitation of the sacred text or in the interpretation principle of alternating a soloist with a choir, which overlaps the boundaries of confession repertoires. Another striking feature is the tonality based on the pentatonic scale appearing both in shomyo singing and Gregorian chant.

1. ALLERHEILIGEN LITANEI

Prozession

2. GOSCHIN-BO

Ritueller Schutz vor dem Einstieg in die Liturgie

3. OI SANGE

Die Große Buße

4. VENI SANCTE SPIRITUS

Komm, Heiliger Geist

MOTETO VENI SANCTE SPIRITUS

5. SHOTEN KANGO NO SAN

Lob der himmlischen Mächte (Solo)

6. ALLELUIA MAGNUS DOMINUS

Halleluja. Groß ist der Herr und allen Lobes wert

7. SORAI KADA

Lobgesang

PSALM 51. MISERERE MEI DEUS

Erbarme dich über mich, Gott

8. ORATIO IEREMIAE PROPHETAE

Gebet des Propheten Jeremias

9. ANTIPHONA ALIENI INSURREXERUNT

Feinde haben sich gegen mich erhoben

SHOTEN KANGO NO SAN

Lob der himmlischen Mächte (Chor)

10. O VIRGO SPLENDENS

O strahlende Jungfrau

11. KUDSHÓ SHAKUDSHÓ

Gesang und Rasseln zur Vertreibung böser Mächte

12. GRADUALE IUSTUS UT PALMA

Der Gerechte blüht wie eine Palme

13. AMIDA-KYO

Amida-Sutra

KYRIE IV

Herr, erbarme dich

14. JINRIKI-HON

Von der göttlichen Macht - 21. Buch der Lotos-Sutra

CANTIO AVE VIRGO GLORIOSA

Sei begrüßt, Himmelskönigin

15. KIKYO BONGO NO SAN

Lobgesang der Freude und des Segens

16. CHORAL

Aus der altslawischen Liturgie

A Concert on June 20, 2008 ~ Further information to the production at www.kuk-art.com

Released & created by Andreas Otto Grimminger & Josef-Stefan Kindler in cooperation with Jürgen Budday

Sound & Recording Engineer: Andreas Otto Grimminger ~ Mastering: Andreas Otto Grimminger & Josef-Stefan Kindler

Photography: Josef-Stefan Kindler ~ Artwork & Coverdesign: Josef-Stefan Kindler